

АННОТАЦИЯ

дисциплины Б1.В.ДВ.11.03 «Перевод и анализ профессиональных текстов: первый иностранный язык (французский язык)»

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы (72 ч., из них 36,2– контактных часа, 32 ч. лабораторных занятий; 4 - подготовка к текущему контролю; 0,2 ч. – ИКР; 35,8 ч. самостоятельной работы студентов)

Цель дисциплины.

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой французского языка, насколько это необходимо для полноценной речевой деятельности (на уровне как понимания, так и активного речепроизводства) в устной и письменной формах коммуникации;
- приложение теоретических знаний грамматики и лексики французского языка к практическим ситуациям речевого общения, что подразумевает выработку у студентов умения распознавать грамматические формы при переводе и воспроизводить их в активной речевой практике в ходе создания разных типов и видов текстов на языке;
- формирование у студентов навыков работы с аутентичным французским текстом бытового, общегуманитарного содержания и/или профильного характера (исторического, филологического, публицистического), включая способность его анализа, аннотирования и реферирования;
- обучение переводу бытовых, общегуманитарных и профессионально ориентированных текстов как с французского языка на русский, так и с русского языка на французский;
- обучение устной и письменной коммуникации на французском языке на темы бытового, а также общегуманитарного и специального (профессионального) характера.

Место дисциплины в структуре ООП ВПО:

Дисциплина Б1.В.ДВ.11.03 «Перевод и анализ профессиональных текстов: первый иностранный язык (французский язык)» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. Изучается студентами 4 курса в 7-м семестре. Для изучения предмета необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе и получаемые в процессе изучения дисциплины «Практический курс основного иностранного языка».

Требования к уровню освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	- основные значения лексических единиц деловой лексики, способы словообразования и словоупотребления и нормы грамматики изучаемого языка в объеме необходимом и достаточном для эффективного межличностного и межкультурного общения на иностранном языке в устной и письменной формах;	- общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых бизнес тем и деловой активности для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;	- навыками правильного грамматического оформления речи; - основными способами, методами и средствами расширения лексического запаса изучаемого языка для решения задач межличностного и межкультурного
2.	ПК-7	способностью, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет	- современные источники информации; способы извлечения информации из поисковых систем; электронных словарей и справочников; - основные понятия, используемые для формирования разделов аналитического отчета; - основные принципы, а также стратегии	- осуществлять поиск профессиональной информации в бумажных и электронных источниках, включая электронные базы данных; - используя необходимые источники информации, проанализировать их и подготовить аналитическое заключение на иностранном языке	- навыками формирования аналитического отчета на иностранном языке на основе проведенного анализа и диагностики финансово-хозяйственной деятельности предприятия; - готовностью и способностью участвовать в управлении проектом, программой внедрения технологических и продуктовых

		и тактики управления проектом, программой внедрения технологических и продуктовых инноваций или программой организационных изменений на иностранном языке	профессионально и социально взаимодействовать для того, чтобы участвовать в управлении проектом, программой внедрения технологических и продуктовых инноваций или программой организационных изменений на иностранном языке	инноваций или программой организационных изменений на иностранном языке; сформировавшими навыками планирования и управления работы проектных групп
--	--	---	---	--

Основные разделы дисциплины:

Разделы дисциплины в 7 семестре (очная форма)

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Je me présente. Ma famille. Les liens familiaux. Mon ami. La famille de mon ami.	8			4	4
2.	Ma maison / Mon appartement. Ma chambre.	8			4	4
3.	Le 14 juillet. La Marseillaise. Les fêtes en France.	6			4	2
4.	Mes études à l'Université.	8			4	4
5.	Le mode Indicatif. Le Présent.	8			4	4
6.	Le mode Indicatif. Les temps futurs: le Futur immédiat, le Futur simple, le Futur dans le passé, le Futur immédiat dans le passé.	6			4	2
7.	Le mode Indicatif. Les temps passés: le Passé immédiat, l'Imparfait, le Passé composé, le Passé simple, le Plus-que-parfait, le Plus-que-parfait immédiat.	12,8			4	8,8
8.	La forme passive.	4			4	
9.	Обзор пройденного материала.	7				7
	<i>Итого по дисциплине:</i>				32	35,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Курсовые работы: *не предусмотрены*

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет.

Основная литература:

1. Иванченко А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи. – СПб.: КАРО, 2011. – 376 с.: ил. https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=461990 (15 экз)
2. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык = Manuel de français: учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков. – М.: Нестор Академик Паблишерз, 2010. – 576 с. (53'гр)
3. Ушакова Т.М. Французский язык для филологов. Manuel de français: учебник для академического бакалавриата. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 575 с. – Серия: Бакалавр. Академический курс. <https://www.biblio-online.ru/viewer/349025CE-A132-4FD5-BA56-CA992057DC3A#page/13>
4. Exercions-nous! : Учебное пособие по грамматике французского языка / Т.И. Алиева, Г.В. Беликова, Е.Е.Беляева и др. – Москва: МПГУ, 2016. – 380 с. https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=471546

Автор: В.В. Метелева, к.ф.н., доцент